

**Villacryl Opaker universal metal masking material**  
**Product description**  
**Product characteristics:** acrylic material for masking metal components of removable partial dentures, crowns and dental bridges veneered with acrylic resin.  
**Indications for use:** removable partial dentures, acrylic-veneered crowns and bridges.  
**Clinical benefits:** Restoration of chewing and biting functions impaired by partial loss of dentition.  
**Classification according to EN ISO 10477:** Type 2, Class 1  
 Target group(s) of patients and intended users of the product  
**Users:** Dental technology professionals: dental technicians making dentures, crowns and bridges.

**Patients:** All patients regardless of age and sex with loss of dentition that allows the use of acrylic removable partial dentures, crowns or bridges.  
**Contraindications:** Do not use in case of hypersensitivity to any of the ingredients of the preparation. Use is not recommended in pregnant or breastfeeding women or by dental technicians who are pregnant or breastfeeding.

**Adverse effects**  
 Dental technicians  
 Irritation, redness or hypersensitivity symptoms including anaphylactic shock if allergic to any of the ingredients of the product.  
**Patients**  
 At the moment, no adverse effects have been identified.  
**Product form:** coloured powder in a plastic container, liquid in a glass bottle.  
**Delivery forms:** kit (powder, liquid, etchant) or sold separately: liquid, etchant.

**Product composition**  
**Powder:** acrylic polymer, benzoyl peroxide, pigments  
**Liquid:** acrylic monomers  
**Primer:** silane, isopropyl alcohol  
**Compatible products**  
 For use with metal alloys used in prosthetics and acrylic materials for dentures, dental crowns and bridges.  
**Safety instructions**  
**Risks**  
 H225 Highly flammable liquid and vapour.  
 H317 May cause an allergic skin reaction.  
 H319 Causes serious eye irritation.  
 H336 May cause drowsiness or dizziness.  
 EUH 208 Contient du peroxyde de benzoyle. May produce an allergic reaction.

**Precautionary measures**  
 P210 Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking.  
 P261 Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray.  
 P271 Use only outdoors or in a well-ventilated area.  
 P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection/hearing protection/...  
 P302+P352 IF ON SKIN: Wash with plenty of water/...  
 P304+P340 IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing.  
 P305+P351+P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. In case of accidental ingestion, contact a doctor/physician. Do not discard into drains.

**Storage conditions**  
 Store product components in original, tightly closed packaging; avoid direct sunlight; in a well-ventilated room, at 5–25°C, out of the reach of third parties.  
**Waste disposal**  
 Dispose of in accordance with current business waste management regulations.  
 Cardboard packaging, labels, instructions: recyclable, dispose of as non-hazardous separated municipal waste – paper.  
 Ready-to-use disposable wipes soaked in a disinfectant solution can also be used. In addition, the denture should be washed with warm water and soap. Communicate the relevant information to the dentist.  
 Non-hazardous powder: mixed municipal waste Powder packaging: non-hazardous separated municipal waste – plastic. Liquid and liquid packaging – hazardous waste. Hand over to an authorised waste collector.  
 Primer and primer packaging – hazardous waste. Hand over to an authorised waste collector.

**Directions for use**  
**Preparation:** Clean the metal surface of any residual protective mass and metal oxides with a dental sandblaster. Prepare the cleaned metal surface by sandblasting with pure aluminium oxide with a granulation of 250 µm at a pressure of 4 bar. Clean and degrease the prepared surface with acetone, apply Opaker Primer and spread evenly with compressed air (do not use oil compressors). Opaker Primer is used for the acrylic-to-metal chemical bond and prevents the formation of the so-called marginal gap.  
**Mixing:** Pour a few drops of the Opaker Liquid monomer into a separate container and add Opaker Powder until saturation. Mix for approximately 30 seconds until a homogeneous consistency is achieved. Opaker Powders can be mixed together to achieve the desired colour.

**Application:** Coat the metal surface with a thin, opaque layer of the prepared agent using a brush and wait approximately 5 minutes.

**Curing:** The curing of the opaquing agent can take place in a hot air stream or over a burner flame. Care must be taken not to burn the agent's layer. Otherwise, the material will change its structure and will fail to adhere to the metal substrate.  
 Prolonged exposure to temperatures above 250°C may cause the polymer to decompose. Flammable and toxic substances may be released during decomposition.

When properly cured, the agent is hard, has a uniform colour, shows proper adhesion to the metal and masks it accurately.  
**Finishing and polishing:** After curing, wash the surface of Opaker with alcohol to remove the unpolymerised layer.  
**Packaging and transporting dentures/crowns to the dental surgery:** The finished denture, crown or bridge made with the product should be protected from mechanical damage and high temperatures and handed over to the dentist.

**Hygiene, sterilisation, disinfection**  
**Product**  
 The product is designed for reuse. It is not supplied sterile, nor is it required to be sterilised or disinfected before use. Apply the principles of good laboratory practice in dental laboratories to protect the product from contamination.  
**Denture, framework / crown metal component masked with the product**  
 No sterilisation or disinfection procedures are required before the actual acrylic layer of the restoration is placed.  
**Crown / prosthesis made using the product**  
 There is a risk of cross-infection. The crown should be washed and disinfected by the dentist before being placed in the patient's mouth for the first time.

For disinfecting crowns / dentures made of the product, it is recommended to use disinfectants intended by their manufacturers for disinfecting dental prostheses and to follow the manufacturer's recommended procedures.

Agents based on at least 65% ethyl or propyl alcohol can also be used. The denture should be sprayed with a disinfectant solution and then gently wiped dry with a paper tissue.  
**Wskazania do stosowania:** protezy szkieletowe, korony i mosty licowane akrylem.  
**Korzyści kliniczne:** Przywrócenie funkcji żucia i gryzienia zaburzonych na skutek częściowej utraty uzębienia.  
**Klasyfikacja wg EN ISO 10477:** Typ 2, Klasa 1  
**Grupa docelowa lub grupy docelowych pacjentów i przewidzianych użytkowników wyrobu**

**Użytkownicy:** Profesjonaliści branży techniki dentystycznej: technicy dentystyczni wykonujący protezy, korony i mosty dentystyczne.  
**Paacjenci:** Osoby w różnym wieku i różnej płci, z ubytkami uzębienia pozwalającymi na stosowanie akrylowych protez szkieletowych, koron lub mostów.  
**Przeciwwskazania:** Nie stosować u osób z nadwrażliwością na którykolwiek ze składników preparatu. Nie zaleca się stosowania u kobiet w ciąży, karmiących piersią ani przez techników dentystycznych należących do tej grupy.  
**Działania niepożądane**  
**Technicy dentystyczni**  
 Podrażnienie, zaczerwienienie lub objawy nadwrażliwości włącznie z wystąpieniem szoku anafilaktycznego w przypadku alergii na którykolwiek ze składników wyrobu.  
**Pacjenci**  
 Na chwilę obecną nie stwierdzono występowania skutków ubocznych.  
**Postać wyrobu:** barwny proszek w plastikowym pojemniku, płyn w szklanej butelce. Formy dostawy: zestaw (proszek, płyn, wytrawiacz) lub sprzedawane oddzielnie: płyn, wytrawiacz.

**Packaging contents** – see table below.

REF	Set
V210Z10	Villacryl Opaker 4x7 g powder (grey, yellow, brown, pink) + 2x12 ml liquid + 12 ml primer
V210Z12	Villacryl Opaker 2x7 g powder (pink) + 12 ml liquid + 12 ml primer
V210L03	Villacryl Opaker Liquid 12 ml
V210L04	Villacryl Opaker Primer 12 ml

**Prevention of problems (2)**  
 See website [www.everall7.pl](http://www.everall7.pl).

For details on all Everall7 materials, please call: +48 602 701 001.  
 Please send any comments on our products to our address.  
 Information provided in any way, including demonstrations, does not replace reading the instructions for use. Users are required to make sure that the product is suitable for the intended use. The manufacturer shall not be held liable for damage, including to third parties, resulting from a failure to follow the instructions or unsuitability for use. The manufacturer's liability is in any case limited to the value of the products supplied.

**Villacryl Opaker uniwersalny materiał maskujący metal**  
**Opis wyrobu**  
**Charakterystyka produktu:** tworzywo akrylowe do maskowania elementów metalowych protez szkieletowych, koron i mostów dentystycznych licowanych akrylem.  
**Wskazania do stosowania:** protezy szkieletowe, korony i mosty licowane akrylem.  
**Korzyści kliniczne:** Przywrócenie funkcji żucia i gryzienia zaburzonych na skutek częściowej utraty uzębienia.  
**Klasyfikacja wg EN ISO 10477:** Typ 2, Klasa 1  
**Grupa docelowa lub grupy docelowych pacjentów i przewidzianych użytkowników wyrobu**

**Użytkownicy:** Profesjonaliści branży techniki dentystycznej: technicy dentystyczni wykonujący protezy, korony i mosty dentystyczne.  
**Paacjenci:** Osoby w różnym wieku i różnej płci, z ubytkami uzębienia pozwalającymi na stosowanie akrylowych protez szkieletowych, koron lub mostów.  
**Przeciwwskazania:** Nie stosować u osób z nadwrażliwością na którykolwiek ze składników preparatu. Nie zaleca się stosowania u kobiet w ciąży, karmiących piersią ani przez techników dentystycznych należących do tej grupy.  
**Działania niepożądane**  
**Technicy dentystyczni**  
 Podrażnienie, zaczerwienienie lub objawy nadwrażliwości włącznie z wystąpieniem szoku anafilaktycznego w przypadku alergii na którykolwiek ze składników wyrobu.  
**Pacjenci**  
 Na chwilę obecną nie stwierdzono występowania skutków ubocznych.  
**Postać wyrobu:** barwny proszek w plastikowym pojemniku, płyn w szklanej butelce. Formy dostawy: zestaw (proszek, płyn, wytrawiacz) lub sprzedawane oddzielnie: płyn, wytrawiacz.

**Kompozycja wyrobu**  
**Proszek:** polimer akrylowy, nadtlenek benzolu, pigmenty  
**Płyn:** monomery akrylowe  
**Primer:** silan, alkohol izopropylowy  
**Wyroby kompatybilne**  
 Do stosowania ze stopami metali stosowanych w protezynie oraz akrylowymi materiałami do wykonywania protez, koron i mostów dentystycznych.  
**Zagrożenia**  
 H225 Wysoce łatwopalna ciecz i para.  
 H317 Może powodować reakcję alergiczną skóry.  
 H319 Działa drażniąco na oczy.  
 H336 Może wywoływać uczucie senności lub zawroty głowy.  
 EUH 208 – Zawiera nadtlenek benzolu. Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej.  
**Środki ostrożności**  
 P210 Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić.  
 P261 Unikać wdychania pyłu/dymu/gazu/mgły/par/ rozpylonej cieczy.  
 P271 Stosować wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.  
 P280 Stosować reaktywne ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy/ochronę słuchu/...  
 P302+P352 W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody/...  
 P304+P340 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO DRÓG ODOCELOWYCH: wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić mu warunki do swobodnego oddychania.  
 P305+P351+P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.  
 W razie przypadkowego spożycia skontaktować się z lekarzem.  
 Nie wylewać do kanalizacji.

**Warunki przechowywania**  
 Składniki wyrobu przechowywać w oryginalnych, szczelnie zamkniętych opakowaniach; unikać bezpośredniego oddziaływania światła słonecznego; w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w temperaturze 5–25°C, w miejscu niedostępnym dla osób trzecich.  
**Postępowanie z odpadami**  
 Usuwaj zgodnie z obowiązującymi przepisami o gospodarowaniu odpadami z działalności gospodarczej.  
 Opakowania kartonowe, etykiety, instrukcje: możliwość recyklingu, usuwać jako niestanowiące zagrożenia segregowane odpady komunalne – papier.  
 Proszek niestanowiący zagrożenia: zmieszane odpady komunalne Opakowania po proszkach: niestanowiące zagrożenia segregowane odpady komunalne – plastik. Płyn oraz opakowanie po płynie odpad niebezpieczny. Przekazać do upoważnionego odbiorcy odpadów.  
 Primer oraz opakowanie po Primerze – odpad niebezpieczny. Przekazać do upoważnionego odbiorcy odpadów.  
**Sposób użycia**  
**Przygotowanie:** Oczyszczyć powierzchnię metalu z resztek masy odłamanej oraz tlenków metalu przy pomocy piaskarki protetycznej. Oczyszczoną powierzchnię metalu przygotować, piaskując czystym tlenkiem aluminium o granulacji 250 µm pod ciśnieniem 4 barów. Przygotowaną powierzchnię oczyścić i odtluszczyć acetonem, nałożyć Opaker Primer i równomiernie rozprowadzić przy pomocy sprężonego powietrza (nie używać kompresorów olejowych). Opaker Primer służy do połączenia chemicznego akryl-metal i zapobiega tworzeniu się tzw. szczeliny brzeżnej (marginal gap).

**Mieszanie:** Do oddzielnego naczynia nalać kilka kropli monomeru Opaker Liquid i dodać proszek Opaker Powder do nasycenia. Mieszać przez ok. 30 sek. do czasu otrzymania jednorodnej konsystencji. Proszki Opaker Powder można mieszać ze sobą w celu uzyskania pożądanego koloru.

**Zawartość opakowania** – patrz Tabela poniżej.

**Nakładanie:** Powierzchnię metalu pokryć za pomocą pędzelka cienką, kryjącą warstwą przygotowanego preparatu i odczekać ok. 5 minut.  
**Utwardzanie:** Utwardzenie preparatu kryjącego można wykonać w strumieniu gorącego powietrza lub nad płomieniem palnika. Należy uważać, aby nie spalić warstwy preparatu. W przeciwnym wypadku materiał zmieniał strukturę i nie będzie trzymał się metalowego podłoża. Dłuższe przetrzymywanie w temperaturze powyżej 250°C może spowodować rozkład polimeru. Podczas rozkładu mogą wydzielać się palne oraz toksyczne substancje. Prawidłowo utwardzony preparat jest twardy, posiada jednorodny kolor, wykazuje właściwą retencję do metalu i dokładnie go maskuje.  
**Obrobka i wykończenie:** Po utwardzeniu powierzchnię Opakera przemyć alkoholem w celu usunięcia warstwy nieosolimeryzowanej.  
 Opakowanie i transport protezy / korony do gabinetu stomatologicznego: Gotową protezę, koronę lub most wykonany z zastosowaniem materiału należy zabezpieczyć przed uszkodzeniami mechanicznymi i wysoką temperaturą i przekazać dentystyce.  
**Higiena, sterylizacja, dezynfekcja**  
**Wyroby**  
 Wyroby jest przeznaczony do wielokrotnego użytku. Nie jest dostarczany w stanie sterylnym ani nie jest wymagana jego sterylizacja lub dezynfekcja przed użyciem. Do ochrony wyrobu przed zanieczyszczeniem stosować zasady dobrych praktyk laboratoryjnych w laboratoriach dentystycznych.  
**Szkielec protez, element metalowy korony maskowany materiałem**  
 Nie wymaga zabiegów sterylizacji lub dezynfekcji przed położeniem właściwej warstwy akrylu uzupełnienia.  
**Korona / proteza wykonana z zastosowaniem materiału**  
 Istnieje ryzyko przeniesienia infekcji. Korona powinna być umyta i zdezynfekowana przez dentystę przed pierwszym umieszczeniem w jamie ustnej pacjenta.

**Korona / proteza wykonana z zastosowaniem materiału**  
 Istnieje ryzyko przeniesienia infekcji. Korona powinna być umyta i zdezynfekowana przez dentystę przed pierwszym umieszczeniem w jamie ustnej pacjenta.  
 Do dezynfekcji koron / protez wykonanych z materiału zaleca się stosować środki dezynfekujące przeznaczone przez ich wytwórców do dezynfekcji protez dentystycznych zachowując zalecane przez producenta procedury.  
 Można też stosować środki na bazie co najmniej 65% alkoholu etylowego lub propylowego. Protezę należy spryskać roztworem środka do dezynfekcji, a następnie przetrzeć delikatnie do sucha chusteczką papierową. Można też stosować gotowe do użycia jednorazowe chusteczki nasączoną roztworem dezynfekcyjnym. Dodatkowo protezę należy umyć ciepłą wodą z mydłem. Przekazać odpowiednią informację dentystyce.

**Informacje dodatkowe**  
**Zgłaszanie poważnych incydentów:** Wszelkie poważne incydenty związane z produktami należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi zgodnie z lokalnymi przepisami.  
**Dane niezbędne do identyfikacji wyrobu i zawartości opakowania**  
 Numer referencyjny, nazwa wyrobu, kolor, wielkość opakowania, numer partii i data ważności - nadruk na opakowaniu wyrobu. Nie używać wyrobu po upływie terminu ważności.

REF	Zestaw
V210Z10	Villacryl Opaker 4x7 g proszek (kolor szary, żółty, brązowy, różowy) + 2x12 ml płyn + 12 ml Primer
V210Z12	Villacryl Opaker 2x7 g proszek (kolor różowy) + 12 ml płyn + 12 ml Primer
V210L03	Villacryl Opaker Płyn 12 ml
V210L04	Villacryl Opaker Primer 12 ml

**Zapobieganie problemom (2)**  
 Patrz: strona internetowa [www.everall7.pl](http://www.everall7.pl)

Szczegółowe informacje na temat wszystkich materiałów firmy Everall7 można uzyskać pod numerem tel. – +48 602 701 001.  
 Wszelkie uwagi dotyczące naszych wyrobów prosimy kierować na nasz adres.  
 Informacje podawane w jakikolwiek sposób, nawet podczas demonstracji, nie zwalniają z zapoznaniem się z instrukcją użytkowania. Użytkownicy są zobowiązani sprawdzić, czy produkt jest odpowiedni do przewidzianego zastosowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, w tym u osób trzecich, wynikające z nieprzestrzegania instrukcji lub nieprzypadkowego spożycia skontaktować się z lekarzem.  
 Korona / proteza wykonana z zastosowaniem materiału  
 Istnieje ryzyko przeniesienia infekcji. Korona powinna być umyta i zdezynfekowana przez dentystę przed pierwszym umieszczeniem w jamie ustnej pacjenta.

EN symbol  
 PL symbol  
 RU символ  
 FR symbole  
 ES simbolo



EN explanation  
 PL objaśnienie  
 RU объяснение  
 FR explication  
 ES explicación

EN expiration date  
 RU Дата окончания срока  
 FR date d'expiration  
 ES fecha de expiración

EN batch code  
 PL kod partii  
 RU код партии  
 FR code de lot  
 ES código de lote

EN catalog number  
 PL numer katalogowy  
 RU номер по каталогу  
 FR numéro de catalogue  
 ES número de catálogo

EN medical device  
 PL urządzenie medyczne  
 RU медицинское устройство  
 FR dispositif médical  
 ES dispositivo médico

EN instructions for use  
 PL instrukcja użycia  
 RU инструкции по применению  
 FR mode d'emploi  
 ES instrucciones de uso

EN temperature limit  
 PL granica temperatur  
 RU предел температуры  
 FR limite de température  
 ES limite de temperatura

EN away from sunlight  
 PL z dala od światła słonecznego  
 RU вдали от солнечного света  
 FR à l'abri du soleil  
 ES lejos de la luz solar

EN precaution  
 PL ostrożność  
 RU работа  
 FR précaution  
 ES cuidado

EN CE marking with Notified Body number  
 PL oznaczenie CE z nr Jednostki Notyfikowanej  
 RU Маркировка CE с номером уполномоченного органа  
 FR Marquage CE avec numéro d'organisme notifié  
 ES Marcado CE con número de Organismo Notificado



## VILLACRYL OPAKER

Universal metal masking material

EN | PL | RU | ES | FR



Everall7 Sp. z o.o.  
 ul. Augustowska 14 | 02-981 Warszawa, Polska  
 T +48 22 858 82 72 | info@everall7.pl  
 www.everall7.pl

06 202 08

<b>VILLACRYL OPAKER</b>	<b>ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ - RU</b>
-------------------------	--------------------------------------

**Villacyl Opaкер универсальный маскирующий агент для металла**  
**Описание изделия**

**Характеристика продукта:** акриловый материал для маскировки металлических элементов биологических протезов, зубных коронок и мостов, облицованных акрилом.

**Показания к применению:** биологиче протезы, зубные коронки и мосты, облицованные акрилом.

**Клинические преимущества:** Восстановление функций жевания и откусывания, нарушенных в результате частичной потери зубного ряда.

**Классификация в соответствии с EN ISO 10477:** Тип 2, класс I

**Целевая группа (группы) пациентов и предполагаемых пользователей изделия**

**Пользователи:** Профессионалы в области технологии стоматологии: зубные техники, использующие зубные протезы, коронки и мосты.

**Пациенты:** Люди разного возраста и пола с дефектами зубного ряда, позволяющими использовать акриловые биологические протезы, коронки или мосты.

**Противопоказания:** Не применять у лиц с повышенной чувствительностью к любому из компонентов препарата. Не рекомендуется использовать беременным и кормящим женщинам, а также зубным техникам, относящимся к этой группе.

**Побочные эффекты**

*Зубные техники*

Раздражение, покраснение или симптомы гиперчувствительности, включая анафилактический шок, при аллергии на любой из ингредиентов продукта.

*Пациенты*

На данный момент не выявлено никаких побочных эффектов.

**Форма выпуска:** цветной порошок в пластиковой таре, жидкость в стеклянном флаконе.

**Формы поставки:** набор (порошок, жидкость, траверты) или продается отдельно: жидкость, траверты.

**Состав изделия**

**Протезы:** акриловый полимер, перекись бензоила, пигменты

**Жидкость:** акриловые мономеры

**Пример:** силил, изопропиловый спирт

**Совместимые продукты**

Для использования со сплавами металлов, применяемыми в протезировании, а также с акриловыми материалами для изготовления зубных протезов, коронок и мостов.

Указания по технике безопасности

**Перечень Н-фраз**

H225 Легковоспламеняющаяся жидкость и пар.

H317 Может вызвать аллергическую кожную реакцию.

H319 Вызывает серьезное раздражение глаз.

H336 Может вызвать сонливость или головокружение.

EUH 208 Содержит (название сенсибилизующего вещества). Может вызвать аллергические реакции.

**Меры предосторожности**

P210 Беречь от тепла/искры/открытого огня/горячих поверхностей. — Не курить.

P261 Избегать вдыхания пыли/дыма/газа/тумана/паров/вещества в распыленном состоянии.

P271 Использовать только на открытом воздухе или в хорошо вентилируемом помещении.

P280 Пользоваться защитными перчатками/защитной одеждой/средствами защиты глаз/лица.

P302+P352 При попадании на кожу: Промыть большим количеством воды/…

P304+P340 При вдыхании: Вынести пострадавшего на свежий воздух и обеспечить ему полный покой в удобном для дыхания положении.

P305+P351+P338 При попадании в глаза: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз.

В случае случайного проглатывания обратиться к врачу.

Не выливайте в сточные трубы.

**Условия хранения**

Храните компоненты продукта в оригинальной, плотно закрытой упаковке; избегайте попадания прямых солнечных лучей; в хорошо проветриваемом помещении, при температуре 5–25 °C, в недоступном для третьих лиц месте.

**Обращение с отходами**

Утилизируйте в соответствии с действующими правилами утилизации отходов.

Картонная упаковка, этикетки, инструкции: пригодны для вторичной переработки, утилизируются как неопасные раздельные муниципальные отходы — бумага.

Неопасный порошок: смешанные бытовые отходы. Упаковка от порошка: неопасные раздельные бытовые отходы — пластик. Жидкость и упаковка от жидкости — опасные отходы. Сдайте уполномоченному сборщику отходов.

Грунтотка и упаковка от грунтотки — опасные отходы. Сдайте уполномоченному сборщику отходов.

**Указания по применению**

**Подготовка:** Очистите металлическую поверхность от остатков паковочной массы и окислов металла с помощью протетического пескоструйного аппарата. Подготовьте очищенную металлическую поверхность с помощью пескоструйной обработки чистым оксидом алюминия с грануляцией 250 мкм под давлением 4 бар. Очистите и обезжирьте подготовленную поверхность ацетоном, нанесите **Opaker Primer** и равномерно распределите скатым воздухом (не используйте масляные компрессоры).

**Opaker Primer** используется для химического соединения акрила с металлом и предотражает образование так называемой краевой щели (marginal gap).

**Смешивание:** В отдельную емкость налейте несколько капель мономера **Opaker Liquid** и добавьте порошок **Opaker Powder** до насыщения. Смешивайте в течение примерно 30 секунд до получения однородной консистенции. Порошок **Opaker Powder** можно смешивать между собой для получения желаемого цвета.

**Нанесение:** Покройте металлическую поверхность тонким непрозрачным слоем подготовленного препарата с помощью кисти и подождите около 5 минут.

**Отверждение:** Отверждение непрозрачного препарата можно проводить в потоке горячего воздуха или над пламенем горелки. Следите за тем, чтобы не сжечь слой препарата. В противном случае агент изменит структуру и не приклеится к металлической подложке.

Длительное выдерживание при температуре выше 250 °C может привести к разложению полимера. При разложении могут выделяться легковоспламеняющиеся и токсичные вещества.

При правильном отверждении препарат становится твердым, имеет однородный цвет, обладает надлежащей адгезией к металлу и полностью его маскирует.

**Обработка и отделка:** После отверждения промойте поверхность препарата **Opaker** спиртом, чтобы удалить неотвержденный слой.

**Упаковка и транспортировка зубных протезов/коронок в стоматологическую клинику:** Готовый протез, коронку или мост, изготовленный с использованием агента, следует защитить от механических повреждений и нагревания и передать стоматологу.

P271 Использовать только на открытом воздухе или в хорошо вентилируемом помещении.

P280 Пользоваться защитными перчатками/защитной одеждой/средствами защиты глаз/лица.

P302+P352 При попадании на кожу: Промыть большим количеством воды/…

**Карка протеза/металлический компонент коронки, замаскированный агентом**
Перед установкой акрилового слоя не требуется стерилизация или дезинфекция.

**Корона/протез, изготовленный с использованием агента**

Существует риск передачи инфекции. Перед тем как вернутся установите коронку во рту пациента, стоматолог должен промыть и продезинфицировать ее.

Для дезинфекции коронок / протезов, изготовленных с использованием агента, рекомендуется использовать дезинфицирующие средства, предназначенные их производителями для дезинфекции зубных протезов, следуя рекомендованным производителем процедурам.

Также можно использовать средства на основе не менее 65 % этилового или пропилового спирта. Протез следует опрыскать дезинфицирующим раствором, а затем аккуратно вытереть насухо бумажной салфеткой. Можно также использовать готовые одноразовые салфетки, пропитанные дезинфицирующим раствором. Кроме того, протез следует мыть теплой мыльной водой. Сообщите соответствующую информацию стоматологу.

**Дополнительная информация**

**Отчет о серьезных происшествиях:** О любых серьезных происшествиях с продуктами необходимо сообщать производителю и компетентным органам в соответствии с местными правилами.

**Данные, необходимые для идентификации продукта и содержимого упаковки**

Регистрационный номер, наименование изделия, цвет, размер упаковки, номер партии и срок годности — нанесены на упаковке изделия. Не употреблять товар по истечению срока годности.

**Содержимое упаковки** — см. таблицу ниже.

REF	Комплект
<b>V210Z10</b>	Villacyl Opaкер 4x7 г порошка (серый, желтый, коричневый, розовый) + 2x12 мл жидкости + 12 мл праймера
<b>V210Z12</b>	Villacyl Opaкер 2x7 г порошка (розовый) + 12 мл жидкости +12 мл праймера
<b>V210L03</b>	Villacyl Opaкер Жидкость 12 мл
<b>V210L04</b>	Villacyl Opaкер Пример 12 мл

**Предотращение проблем (2)**

См. веб-сайт **www.everall7.pl**

Для получения подробной информации о всех агентах Everall7 звоните по телефону: +48 602 701 001.

Пожалуйста, присылайте любые комментарии о нашей продукции на наш адрес.

Информация, предоставляемая любым способом, даже во время демонстрации, не освобождает от ознакомления с инструкцией по применению. Пользователь обязуан убедиться в том, что продукт подходит для использования по назначению.

Производитель не несет ответственности за ущерб, в том числе третьим лицам, возникший в результате несоблюдения инструкций или непригодности к использованию.

**Структура протеза / компоненте металла de корона enмаскарод con el material**
P302+P352 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua/…
P304+P340 EN CASO DE INHALACION: Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración.

<b>VILLACRYL OPAKER</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO – ES</b>
-------------------------	----------------------------------

**Villacyl Opaкер material universal de enmascamiento de metal**  
**Descripción del producto**

**Características del producto:** material acrílico para enmascarar componentes metálicos de prótesis esqueléticas, coronas y puentes recubiertos de acrílico.

**Indicaciones de uso:** prótesis esqueléticas, coronas y puentes recubiertos de acrílico.
**Ventajas clínicas:** Recuperación de funciones de masticación y masticación perdidas como consecuencia de la pérdida parcial de la dentición.

**Clasificación según la norma ISO 10477:** Tipo 2, Clase I
**Grupo o grupos de pacientes o potenciales usuarios de productos Usuarios:** Profesionales del sector de la tecnología dental - técnicos dentales que fabrican prótesis, coronas y puentes dentales.

**Pacientes:** Personas de todas las edades y sexos con ausencia parcial de piezas dentales que requieran prótesis esqueléticas, coronas o puentes acrílicos.

**Contraindicaciones:** No utilizar en personas con hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del preparado. No recomendado en mujeres embarazadas o en periodo de lactancia, ni en técnicos dentales que se encuentren en estos grupos.

**Efectos adversos**

*Técnicos dentales*

Irritación, enrojecimiento o síntomas de hipersensibilidad, incluido el choque anafiláctico, en caso de alergia a alguno de los componentes del producto.

*Pacientes*

Hasta la fecha no se han registrado efectos adversos asociados al uso del producto.

**Forma del producto:** polvo pigmentado en envases de plástico y líquido en frascos de vidrio.

Forma de presentación: kit compuesto por: polvo, líquido y grabador; o por componentes individuales: líquido, grabador.

<b>Composición del producto</b>
<b>Polvo:</b> polímero acrílico, peróxido de benzoino, pigmentos
<b>Líquido:</b> monómeros acrílicos
<b>Primer:</b> silano, alcohol isopropílico
Compatibilidad del producto
Compatible con aleaciones metálicas para prótesis y materiales acrílicos destinados a la fabricación de prótesis, coronas y puentes.

Indicaciones de seguridad
<b>Riesgos</b>
H225 Líquido e vapori fácilmente inflamabil.
H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel.
H319 Provoca grave irritación ocular.
H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.
EUH 208 Contiene peróxido de benzoino. Può provocare una reazione allergica.

**Medidas de seguridad**

P210 Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar.

P261 Evitar respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/ los vapores/el aerosol.

P271 Utilizar únicamente en exteriores o en un lugar bien ventilado.

P280 Llevar guantes/ropa de protección/equipo de protección para los ojos/la cara/los oídos/…

P302+P352 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua/…
P304+P340 EN CASO DE INHALACION: Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración.

P305+P351+P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado.

En caso de infección accidental, acudir inmediatamente a un médico.

No verter en desagües.

**Condiciones de almacenamiento**

Almacenar los componentes del producto en sus envases originales, perfectamente cerrados, protegidos de la luz solar directa, en un lugar bien ventilado, a una temperatura entre 5 °C y 25 °C, y fuera del alcance de personas no autorizadas.

**Gestión de residuos**

Eliminar conforme a la normativa vigente de gestión de residuos industriales. Envases de cartón, etiquetas e instrucciones: reciclables; eliminar como residuos municipales no peligrosos (papel).

**Polvo no peligroso:** eliminar como residuo municipal mezclado. Envases de polvo: residuos municipales no peligrosos (plástico). Líquido y su envase: residuos peligrosos. Entregar a un gestor autorizado.

**Primer y su envase:** residuos peligrosos. Entregar a un gestor autorizado.

**Modo de empleo**

**Preparación:** Eliminar restos de revestimiento y óxido de la superficie metálica mediante arenadora protésica. Arenar la superficie limpia con óxido de aluminio puro de 250 µm, a 4 bares de presión. Limpiar y desengrasar la superficie con acetona, aplicar **Opaker Primer** y distribuirlo uniformemente con aire comprimido (no utilizar compresores de aceite). **Opaker Primer** asegura la unión química acrílico-metal y previene la formación de la llamada brecha marginal (marginal gap).

**Mezclado:** Verter unas gotas de monómero **Opaker Liquid** en un recipiente y añadir polvo **Opaker Powder** hasta saturar el líquido. Mezclar durante aproximadamente 30 segundos, hasta obtener una consistencia homogénea. Los polvos **Opaker Powder** pueden combinarse para lograr el color deseado.

<b>Aplicación:</b> Cubrir la superficie metálica con una capa fina y uniforme del preparado utilizando un pincel y dejar reposar unos 5 minutos.
<b>Policmerización:</b> Polimerizar el material mediante aire caliente o sobre la llama de un mechero, evitando el sobrecalentamiento. Debe prestarse especial atención para no carbonizar la capa del preparado. El sobrecalentamiento puede alterar la estructura del material y reducir su adhesión al metal.
La exposición prolongada a temperaturas superiores a 250 <span> </span> °C puede provocar degradación térmica del polímero. Durante la degradación térmica pueden liberarse sustancias inflamables y potencialmente tóxicas.
El material correctamente polimerizado debe presentar dureza superficial, color homogéneo, adhesión óptima y enmascamiento eficaz.
<b>Tratamiento y acabado:</b> Tras la polimerización, limpiar la superficie del Opaкер con alcohol isopropílico para eliminar la capa no polimerizada.
<b>Embalaje y transporte de prótesis / coronas a la clínica dental:</b> Las prótesis, coronas o puentes fabricados con el material, deben protegerse contra daños mecánicos y altas temperaturas, y entregarse al odontólogo.

<b>REF</b>	<b>Kit</b>
<b>V210Z10</b>	Villacyl Opaкер 4x7 g polvo (color gris, amarillo, marrón, rosa) + 2x12 ml líquido + 12 ml Primer
<b>V210Z12</b>	Villacyl Opaкер 2x7g polvo (color rosa) + 12 ml líquido +12 ml Primer
<b>V210L03</b>	Villacyl Opaкер Líquido 12 ml
<b>V210L04</b>	Villacyl Opaкер Primer 12 ml

**Prevención de problemas (2)**  
Ver: página web **www.everall7.pl**

Para obtener información detallada sobre todos los materiales de la marca Everall7, puede llamar al siguiente número de teléfono: +48 602 701 001.

Se ruega remitir cualquier comentario o sugerencia sobre nuestros productos a nuestra dirección.

Cualquier información facilitada, por cualquier medio, incluso durante demostraciones, no sustituye ni modifica el contenido de estas instrucciones de uso. Es responsabilidad del usuario verificar que el producto es adecuado para el uso previsto. El fabricante no es responsable de los daños y perjuicios, incluso a terceros, derivados del incumplimiento de las presentes instrucciones de un uso inadecuado del producto. En todo caso, la responsabilidad del fabricante se limita al valor de los productos suministrados.

**Estructura prотезa / componente metálico de corona enмаскаrod con el material**
No se requiere ningún procedimiento de esterilización o desinfección previo a la aplicación de la capa acrílica de relleno.

<b>VILLACRYL OPAKER</b>	<b>INSTRUCTIONS D'UTILISATION – FR</b>
-------------------------	--

**Villacyl Opaкер matériau universel de masquage de métal**  
**Description du produit**

**Caractéristiques du produit :** matériau acrylique pour masquer les éléments métalliques des prothèses squelettiques à armature métallique, des couronnes et des bridges recouverts d'acrylique.

**Indications d'utilisation :** prothèses squelettiques à armature métallique, couronnes et bridges recouverts d'acrylique.

**Avantages cliniques :** Restauration des fonctions de mastication et de morsure altérées par la perte partielle de dents.

**Classification selon la norme EN ISO 10477 :** Type 2, classe I

**Groupe(s) cible(s) de patients et utilisateurs prévus du produit**

**Utilisateurs :** Professionnels de la technique dentaire: prothésistes dentaires fabricant des prothèses, des couronnes et des bridges dentaires.

**Pacients :** Personnes de tout âge et de tout sexe, présentant des pertes dentaires permettant l'utilisation de prothèses squelettiques à armature acrylique, de couronnes ou de bridges.

**Datos necesarios para la identificación del producto y del contenido del envase**

Número de referencia, nombre del envase, color, tamaño del envase, número de lote y fecha de caducidad - impresos en el producto del producto.

No es necesario avanzar hasta fin de año.

<b>Informaciones complementarias</b>
<b>Notificación de incidentes graves:</b> Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente conforme a la normativa vigente.
<b>Datos necesarios para la identificación del producto y del contenido del envase</b>
Número de referencia, nombre del envase, color, tamaño del envase, número de lote y fecha de caducidad - impresos en el producto del producto.
No es necesario avanzar hasta fin de año.

<b>REF</b>	<b>Kit</b>
<b>V210Z10</b>	Villacyl Opaкер 4x7 g polvo (color gris, amarillo, marrón, rosa) + 2x12 ml líquido + 12 ml Primer
<b>V210Z12</b>	Villacyl Opaкер 2x7g polvo (color rosa) + 12 ml líquido +12 ml Primer
<b>V210L03</b>	Villacyl Opaкер Líquido 12 ml
<b>V210L04</b>	Villacyl Opaкер Primer 12 ml

**Formes de livraison :** kit (poudre, liquide, mordant) ou vendus séparément : liquide, mordant.

**Composition du produit**

**Líquido :** polymère acrylique, peroxyde de benzoyle, pigments

**Primer :** silane, alcool isopropylique

**Produits compatibles**

À utiliser avec les allages métalliques prothétiques ainsi qu'avec les matériaux acryliques pour la fabrication de prothèses, couronnes et bridges dentaires.

Consignes de sécurité

**Risques**

H225 Líquido e vapeurs très inflammables.

H317 Peut provoquer une allergie cutanée.

H319 Provoque une sévère irritation des yeux.

H336 Peut provoquer somnolence ou vertiges.

<b>VILLACRYL OPAKER</b>	<b>INSTRUCCIONES D'UTILISACION – ES</b>
-------------------------	---

**Villacyl Opaкер material universal de enmascamiento de metal**  
**Descripción del producto**

**Características del producto:** material acrílico para enmascarar componentes metálicos de prótesis esqueléticas, coronas y puentes recubiertos de acrílico.

**Indicaciones de uso:** prótesis esqueléticas, coronas y puentes recubiertos de acrílico.
**Ventajas clínicas:** Recuperación de funciones de masticación y masticación perdidas como consecuencia de la pérdida parcial de la dentición.

**Clasificación según la norma EN ISO 10477:** Tipo 2, Clase I
**Grupo o grupos de pacientes o potenciales usuarios de productos Usuarios:** Profesionales del sector de la tecnología dental - técnicos dentales que fabrican prótesis, coronas y puentes dentales.

**Pacientes:** Personas de todas las edades y sexos con ausencia parcial de piezas dentales que requieran prótesis esqueléticas, coronas o puentes acrílicos.

**Contraindicaciones:** No utilizar en personas con hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del preparado. No recomendado en mujeres embarazadas o en periodo de lactancia, ni en técnicos dentales que se encuentren en estos grupos.

**Efectos adversos**

*Técnicos dentales*

Irritación, enrojecimiento o síntomas de hipersensibilidad, y compris choc anaphylactique, en caso de alergie a l'un des composants du produit.

*Pacients*

À ce jour, aucun effet indésirable n'a été constaté.

**Forme du produit :** poudre colorée dans un récipient en plastique, liquide dans un flacon en verre.

<b>Formes de livraison<span> </span>:</b> kit (poudre, liquide, mordant) ou vendus séparément <span> </span> : liquide, mordant.
<b>Composition du produit</b>
<b>Líquido<span> </span>:</b> polymère acrylique, peroxyde de benzoyle, pigments
<b>Primer<span> </span>:</b> silane, alcool isopropylique
<b>Produits compatibles</b>
À utiliser avec les allages métalliques prothétiques ainsi qu'avec les matériaux acryliques pour la fabrication de prothèses, couronnes et bridges dentaires.
Consignes de sécurité
<b>Risques</b>
H225 Líquido e vapeurs très inflammables.
H317 Peut provoquer une allergie cutanée.
H319 Provoque une sévère irritation des yeux.
H336 Peut provoquer somnolence ou vertiges.
EUH 208 Contient du peroxyde de benzoyle. Peut produire une réaction allergique.

**Mesures de précaution**

P210 Tenir à l